

(PA digitale gara Erasmus +/- adesioni/convenzioni AQ n.44/2020)

Oggetto: Eurydice Affidamento singolo appalto per il servizio di traduzione dall'inglese all'italiano della parte dell'analisi comparativa, da p. 1 a p. 33 ,dello studio di Eurydice dal titolo "teachers' and school heads' salaries and allowances in europe 2018/2019" basato sull'accordo quadro stipulato il 07.06.2016 ai sensi dell'art. 59 comma 5 del D.Lgs. 163/2006 con 3 (tre) operatori per l'affidamento dei servizi di traduzione di Indire ed Erasmus+ per la durata di 4 (quattro) anni [CIG: 6395216B2F].

Determina a contrarre e impegno di spesa.

CIG Derivato: ZE12F4F6A4

CUP: B55B2000000007

Missione: "Ricerca e Innovazione" Programma: 2 "Programmi Comunitari e collaborazioni internazionali" COFOG II 09.7- R&S per l'istruzione (esclusa ricerca di base)" UPB 113.2953 "Interpretariato e traduzioni"

IL DIRETTORE GENERALE

DATO ATTO che dal 01 settembre 2012, ai sensi dell'art. 19, commi da 1 a 3, del D.L. n. 98/2011 convertito, con modifiche, dalla Legge n. 111/2011, è stata soppressa l'Agenda Nazionale per lo Sviluppo dell'Autonomia Scolastica (ANSAS) e ripristinato l'Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa (INDIRE) quale Ente di Ricerca dotato di autonomia scientifica, finanziaria, patrimoniale, amministrativa e regolamentare e articolato in tre nuclei territoriali;

VISTO lo Statuto INDIRE, approvato con Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 13 del 20/10/2017, e pubblicato sul sito istituzionale il 10/01/2018;

VISTA la Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 68 del 28 ottobre 2020 con cui si è nominato per la durata di un quinquennio il Dott. Flaminio Galli, Direttore Generale di INDIRE a decorrere dal 01 novembre 2020;

VISTA la nota prot. AOUFGAB N. 0022816 dell'8 novembre 2013 con cui il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e Ricerca, in relazione al Programma Comunitario ERASMUS + conferma le funzioni di Agenzia Nazionale per la gestione di misure relative all'istruzione, compresa l'università, e la formazione alla struttura prevista all'interno di INDIRE;

VISTO il Delegation Agreement n. 2020-0023 stipulato tra Indire e la Commissione Europea, acquisito agli atti dell'ente prot. 14475 del 14.05.2020;

VISTO il D.lgs. 12 aprile 2006 n. 163 "Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture", applicabile *ratione temporis*;

VISTO il R.D. 18 novembre 1923 n. 2440, e relativo regolamento di attuazione R.D. 23 maggio 1924, n. 827 concernente "Nuove disposizioni sull'amministrazione del patrimonio e sulla contabilità generale dello Stato";

PRESO ATTO che con decreto di stipula del Direttore Generale dell'INDIRE n. 587 del 01/06/2016 è stato sottoscritto, con firma digitale, il contratto di accordo quadro per l'affidamento dei servizi di traduzione di INDIRE ed Erasmus+ per la durata di 4 (quattro) anni [CIG: 6395216B2F] con i seguenti tre OO.EE. (in ordine di graduatoria):

- ITC – Interpreti e Traduttori SOC. COOPERATIVA
- EUROSTREET SOCIETA' COOPERATIVA
- INTRAS CONGRESSI SRL

VISTA la nota del Direttore Generale ns. prot. n. 15663/P9 del 14.07.2016 con la quale sono state indicate le linee guida operative relative all'accordo quadro in oggetto;

CONSIDERATO che l'art. 8 del predetto contratto, rubricato "Criterio di individuazione del contraente" prevede espressamente che "a norma dell'art. 59, comma 7, D.L.vo n. 163/2006 e s.m.i., la scelta del contraente per ciascun prodotto editoriale sarà effettuata secondo il criterio cosiddetto "a cascata", ovvero quel criterio in base al quale tutti i singoli contratti vengono affidati all'operatore economico che si è posizionato per primo nella graduatoria finale, e che, solo in caso di impossibilità del suddetto operatore economico il contratto verrà aggiudicato al primo concorrente che segue in graduatoria";

CONSIDERATO che l'operatore economico che si è posizionato per primo in graduatoria è la ITC – Interpreti e Traduttori in Cooperativa di Roma;

PRESO ATTO dell'offerta economica della ITC – Interpreti e Traduttori in Cooperativa e dei relativi prezzi unitari dalla stessa offerti in sede di gara (€ 14,00 IVA esclusa iva a cartella pari a 1500 battute);

PRESO ATTO della proroga tecnica effettuata in merito alla scadenza del suddetto accordo quadro posticipata al giorno 06.06.2021 giusto decreto a contrarre n° 16363 del 5.06.2020;

VISTA la richiesta, prevista nell' allegato B, di provvedere alla traduzione dall'inglese all'italiano dello studio di Eurydice intitolato Teachers' and School Heads' Salaries and Allowances in Europe 2018/2019 (solo la parte dell'analisi comparativa, da p. 1 a p. 33)

RILEVATO pertanto che il suddetto modulo "B" compilato ed inserito digitalmente su PA Digitale (Proposta n.296 del 28.10.2020), ha compiuto tutto l'iter procedimentale con il quale è stata verificata la sussistenza della necessaria copertura finanziaria sul capitolo di spese 113.2953 voce di spesa "Interpretariato e traduzioni" (Es. Finanziario 2020) ed acquisita, altresì, l'autorizzazione a procedere da parte del Direttore Generale dell'Ente (Atto finale n.273 del 04.11.2020);

CONSIDERATO che, in base al preventivo specificamente acquisito per il presente appalto derivato e firmato digitalmente dal rappresentante legale della ITC – Interpreti e Traduttori in Cooperativa (ns. prot. N.33944/ E4 del 26/10/2020), l'importo complessivo dell'affidamento in oggetto è pari ad € 777,00 (I.V.A. 22% esclusa) ovvero € 947,94 (I.V.A. al 22% inclusa);

ACQUISITO il seguente codice identificativo gara in modalità SMART CIG derivato **ZE12F4F6A4** ;

RILEVATO che l'Amministrazione ha acquisito il documento che attesta la regolarità contributiva, ns. prot. n. 35508 del 5.11.2020 ai sensi dell'art. 31 del D.L. n. 69/2013 convertito, con modificazioni, nella Legge n. 98/2013, ai fini della verifica di quanto dichiarato dalla ITC – Interpreti e Traduttori in Cooperativa in merito alla regolarità contributiva , nonché il modulo di conto corrente dedicato prot. n. 9491/A3 del 27/4/2016;

DATO ATTO che nel caso di specie, il presente contratto derivato si perfezionerà esclusivamente mediante sottoscrizione e contestuale invio mediante PEC del modulo d'ordine sottoscritto digitalmente (**All. 1**) alla ditta ITC – Interpreti e traduttori in Cooperativa;

DATO ATTO che il pagamento verrà effettuato esclusivamente dietro presentazione di fattura elettronica, trasmessa secondo le specifiche tecniche di cui agli allegati A, B, C del D.M. 55/2013, mediante bonifico bancario, nei termini di legge decorrenti dal ricevimento della stessa, dietro verifica della regolarità contributiva;

PRESO ATTO che ai sensi e per gli effetti dell'art. 32 comma 14 del D.Lgs. 50/2016 *“Il contratto è stipulato, a pena di nullità, con atto pubblico notarile informatico, ovvero, in modalità elettronica secondo le norme vigenti per ciascuna stazione appaltante, in forma pubblica amministrativa a cura dell'Ufficiale rogante della stazione appaltante o mediante scrittura privata in caso di procedura negoziata ovvero per gli affidamenti di importo non superiore a 40.000 euro mediante corrispondenza secondo l'uso del commercio consistente in un apposito scambio di lettere, anche tramite posta elettronica certificata o strumenti analoghi negli altri Stati membri”;*

VERIFICATA l'attuale disponibilità finanziaria sul Capitolo di 113.2953 voce di spesa “Interpretariato e traduzioni” voce del piano dei conti integrato U.1.03.02.11.001 dell'Esercizio Finanziario 2020, come indicato nell'allegato B;

DECRETA

- di provvedere, per le motivazioni espresse in premessa, all'affidamento del servizio di traduzione in oggetto alla ditta ITC – Interpreti e traduttori in Cooperativa, con sede legale a Roma, Via Rimini 25 P. I.V.A.: 08425621003;
- di approvare e sottoscrivere con firma digitale il buono d'ordine allegato (**All.1**), che verrà trasmesso all'operatore economico successivamente all'assunzione dell'impegno di spesa mediante Posta Elettronica Certificata;

- di impegnare a favore della Ditta ITC – Interpreti e Traduttori in Cooperativa di Roma l'importo complessivo di € 947,94 (I.V.A. al 22% inclusa) per attività di traduzione traduzione dall'inglese all'italiano dello studio di Eurydice "Teachers' and School Heads' Salaries and Allowances in Europe 2018/2019" sul capitolo di spesa 113.2953 "Interpretariato e traduzioni" Missione: "Ricerca e Innovazione"- Programma: 2 "Programmi Comunitari e collaborazioni internazionali" COFOG II 09.7-R&S per l'istruzione (esclusa ricerca di base)", voce del piano dei conti integrato U.1.03.02.11.001 dell'Esercizio Finanziario 2020;
- di nominare responsabile del Procedimento, ai sensi dell'art. 31 del D.Lgs. n. 50/2016 e s.m.i, la dott.ssa Rita Bernabei, in possesso della professionalità adeguata a svolgere i compiti per cui è nominata;

Visto
Il Funzionario dell'Ufficio Affari Generali

Rita Bernabei

II DIRETTORE GENERALE

Flaminio Galli

Visto
Il Funzionario dei Servizi Finanziari

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria
Il Dirigente Area Servizi Finanziari, Contabilità e Bilancio

Francesca Fontani

(Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del T.U. 445/2000 e del D.Lgs 82/2005 e rispettive norme collegate, il quale sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa)

Ufficio Affari Generali
cg/RB